



La Source ♦♦

MUNICIPALITÉ DE BOLTON-OUEST MUNICIPALITY

Édition Décembre 2022

December 2022 Edition

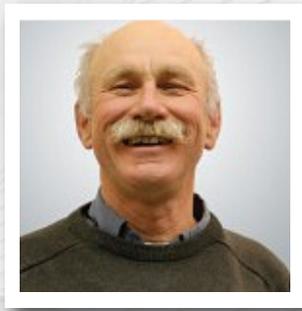
Vol. 07 – No. 04

9, chemin Town Hall
Bolton-Ouest, QC J0E 2T0

(450) 242-2704

www.bolton-ouest.ca





M. Denis Vaillancourt

Maire / Mayor

maire@bolton-ouest.ca



Mme Margarita Lafontaine

Conseillère / Councillor #1

mlafontaine@bolton-ouest.ca



Mme Marie-Blanche Richer

Conseillère / Councillor #2

mbricher@bolton-ouest.ca



M. Loren Allen

Conseiller / Councillor #3

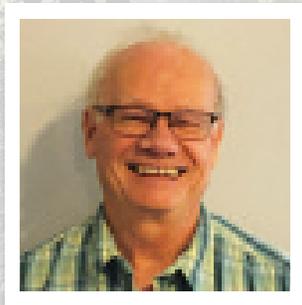
lallen@bolton-ouest.ca



M. Eddy Witcher

Conseiller / Councillor #4

ewitcher@bolton-ouest.ca



M. Gilles Asselin

Conseiller / Councillor #5

gasselin@bolton-ouest.ca



Mme Nancy Lanteigne

Conseillère / Councillor #6

nlanteigne@bolton-ouest.ca

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Chères citoyennes et citoyens de Bolton-Ouest

L'année 2022 tire déjà à sa fin et aura été riche en événements de toutes sortes à Bolton-Ouest. Avec la fin de la période de confinement due au COVID, les séances du conseil en personne ont repris alors que la «catastrophe» du chemin Paramount avec un dégel précoce nous frappait une deuxième fois. Grâce au travail de préparation déjà en branle, les demandes de soumissions ont été rapidement soumises au ministère des Transports qui nous a accordé la généreuse subvention et comme résultat les travaux furent complétés cet automne.

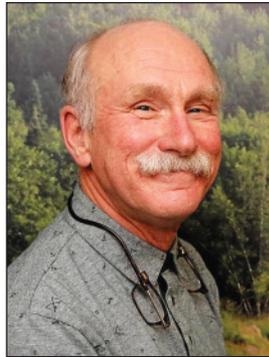
Il ne faut pas oublier le lancement de la politique des familles et des aînés en mai ainsi que la première campagne d'analyse de la qualité de l'eau de nos puits qui a été répétée en octobre.

Après trois ans d'absence, la Fête des voisins a attiré une grande foule de tous les âges et aura été un succès grâce au travail du comité et au dévouement des bénévoles. En novembre dernier, vous avez participé à l'élection partielle qui a permis à Mme Marie-Blanche Richer de se joindre au conseil municipal.

Il ne faut pas oublier de souligner l'implication des citoyens aux comités tels le comité consultatif en urbanisme, le comité de suivi pour la politique des familles et des aînés, celui du projet de la municipalité nourricière, de l'hôtel de ville et des bénévoles pour la livraison d'épicerie. C'est grâce à cette implication des citoyens que nous avons cette qualité de vie à Bolton-Ouest.

Sur ce petit mot, les membres du conseil municipal et de l'administration vous souhaitent un joyeux temps des Fêtes et une bonne et heureuse année pour 2023.

Denis Vaillancourt, maire



The year 2022 is already coming to an end and will have been rich in events of all kinds in West Bolton. With the end of the COVID lockdown period, in-person council sessions resumed as the Paramount Road "disaster" with an early thaw hit us a second time. Thanks to the preparatory work already underway, the bid requests were quickly submitted to the Ministry of Transport, which awarded us the generous grant and with the result that the work was completed this fall.

We must not forget the launch of the family and seniors' policy in May as well as the first campaign to analyze the quality of the water in our wells, which was repeated in October. Last November, you took part in the by-election which allowed Ms. Marie-Blanche Richer to join the municipal council.

After three years of absence, the Neighbours' Day attracted a large crowd of all ages and was a success thanks to the work of the committee and the dedication of the volunteers.

At last, we should not forget to underline the involvement of citizens in various committees such as the planning advisory committee, the nurturing municipality project, the town hall and volunteers for grocery delivery. It is thanks to this involvement of citizens that we have this quality of life in West Bolton.

With this note, the members of the municipal council and the administration wish you a Happy Holiday Season and a happy and healthy 2023.

Denis Vaillancourt, mayor



OUVERTURE DE L'HÔTEL DE VILLE SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

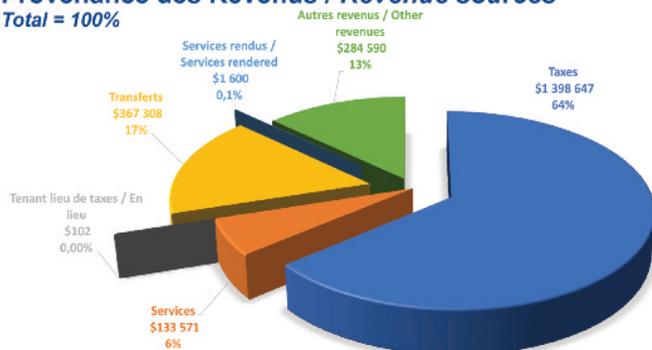
En tout temps, vous pouvez contacter la municipalité au 450 242-2704. Il nous fera plaisir de vous donner un rendez-vous au besoin.

OPENING OF THE TOWN HALL BY APPOINTMENT ONLY

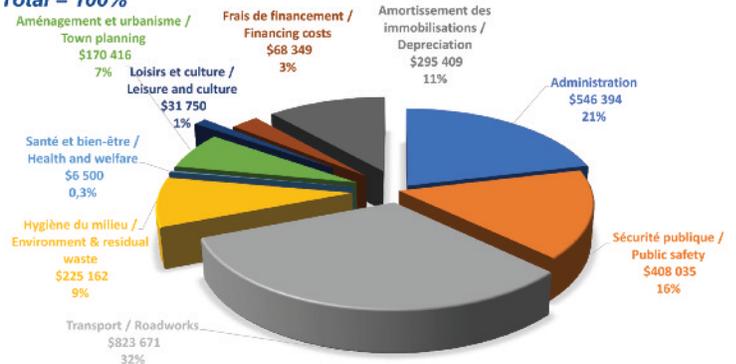
At any time, you can contact the municipality at 450 242-2704. It will be our pleasure to make an appointment with you if necessary.

BUDGET 2023

Provenance des Revenus / Revenue sources Total = 100%



Répartition des Charges / Expenditures Division Total = 100%



BUDGET 2023

Revenus / Revenues	2023	2022	Augmentation/ Increase (%)
Taxes	1 398 647 \$	1 312 150 \$	6,6%
Services	133 571	128 994	3,5%
Tenant lieu de taxes / <i>En lieu</i>	102	102	0,0%
Transferts	367 308	348 992	5,2%
Services rendus / <i>Services rendered</i>	1 600	1 600	0,0%
Autres revenus / <i>Other revenues</i>	284 590	230 950	23,2%
	2 185 818	2 022 788	8,1%

Charges / Expenditures

Administration	546 394	531 079	2,9%
Sécurité publique / <i>Public safety</i>	408 035	376 903	8,3%
Transport / <i>Roadworks</i>	823 671	717 931	14,7%
Hygiène du milieu / <i>Environment & residual waste</i>	225 162	195 626	15,1%
Santé et bien-être / <i>Health and welfare</i>	6 500	5 000	30,0%
Aménagement et urbanisme / <i>Town planning</i>	170 416	176 568	-3,5%
Loisirs et culture / <i>Leisure and culture</i>	31 750	32 500	-2,3%
Frais de financement / <i>Financing costs</i>	68 349	24 706	176,6%
Amortissement des immobilisations / <i>Depreciation</i>	295 409	156 679	88,5%
	2 575 686	2 216 992	16,2%

Excédent (déficit) avant conciliation / *Surplus (deficit) before conciliation*

-389 868	-194 204	
-----------------	-----------------	--

Conciliation à des fins fiscales / *Conciliation for tax purposes*

Amortissement / <i>Depreciation</i>	295 409	156 679	88,5%
Remboursement de capital sur la dette à long terme / <i>Repayment of principal on long-term debt</i>	-140 100	-13 800	915,2%

Affectations / Assignments

Activités d'investissement / <i>Investments</i>	-78 740	-136 571	-42,3%
Excédent de fonctionnement accumulé non affecté / <i>Unassigned accumulated operating surplus</i>	299 728	99 325	201,8%
Excédent de fonctionnement accumulé affecté / <i>Assigned accumulated operating surplus</i>			
Fonds Parcs & Terrains de jeux / <i>Parks and playgrounds fund</i>	16 571	91 571	-81,9%
Fonds des Carrières & sablière / <i>Quarry & sand pit fund</i>	0	0	
Fonds de roulement / <i>Cash Flow</i>	0	0	
Élections / <i>Elections</i>	-3 000	-3 000	
Dépenses constatées à taxer ou à pourvoir / <i>Expenditure found to be taxable or to be filled</i>	0	0	
Excédent (déficit) à des fins fiscales / <i>Surplus (deficit) for tax purposes</i>	0	0\$	

PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2023-2024-2025 / THREE-YEAR CAPITAL EXPENDITURES PROGRAM

PROJETS / PROJECTS	2023	2024	2025
<u>TRANSPORT / TRANSPORTATION</u>			
<i>Travaux de réfection ou d'entretien de chaussées, ponceaux ou / Rehabilitation or maintenance of roadways, culverts or fossés prévus au Plan d'intervention en infrastructures routières locales / ditches envisaged in the Intervention plan for local road infrastructure</i>			
Chemin Bailey / Bailey Road		10 000 \$ SUB, FG	709 900 \$ SUB, EMP
Chemin de Brill / Brill Road		10 000 \$ SUB, FG	225 000 \$ SUB, EMP
Chemin Stukely / Stukely Road		5 000 \$ SUB, FG	100 000 \$ SUB, EMP
Chemin Spicer / Spicer Road		5 000 \$ SUB, FG	30 000 \$ SUB, EMP
<u>Travaux de réfection de chaussées, ponceaux ou fossés / Rehabilitation of roadways, culverts and ditches</u>			
Rechargement de chemins, ponceaux, reprofilage de fossés et cercles de virages / Resurfacing of roads, culverts, reshaping ditches and turning circles	50 000 \$ FG	50 000 \$ SUB, FRC	50 000 \$ SUB, FRC
Chemin Stagecoach - Réfection / Stagecoach Road - Repair	280 000 \$ SUB		
Chemin Fuller - Réfection / Fuller Road - Repair	280 000 \$ SUB		
Chemin Argyll - Réfection / Argyll Road - Repair	205 000 \$ SUB		
Chemin de Brill (entre Bailey et Spicer) - Réfection / De Brill Road (between Bailey and Spicer) - Repair	155 760 \$ SUB		
<u>ADMINISTRATION / ADMINISTRATION</u>			
Hôtel de Ville - Plans, rénovations essentielles et accessibilité / Town Hall - Plans, essential renovations and accessibility	85 000 \$ SUB, FG		
<u>URBANISME ET ENVIRONNEMENT / URBAN PLANNING AND THE ENVIRONMENT</u>			
Hôtel de Ville - Eau potable - Système de traitement / Town Hall - Drinking water treatment system			15 000 \$ SUB
Hôtel de Ville - Eaux usées - Système septique / Town Hall - Sewage - Septic system			15 000 \$ SUB
<u>LOISIRS ET CULTURE / LEISURE & CULTURE</u>			
Sentier - Acquisition de droits réels / Trail - Acquisition of notarized rights	5 000 \$ FRP	5 000 \$ FRP	5 000 \$ FRP
Sentiers Mont Foster - Corridor Appalachienn / Trails - Mount Foster - Appalachian Corridor	11 571 \$ FRP	12 198 \$ FRP	12 500 \$ FRP

SÉCURITÉ PUBLIQUE / PUBLIC SECURITY

Bornes sèches / Dry terminals	20 000 \$ FG	20 000 \$ FG	20 000 \$ FG
TOTAL ANNUEL / YEARLY TOTAL	1 092 331 \$	117 198 \$	1 182 400 \$
FRP: Fonds réservé - Parcs et terrains de jeux / Segregated fund - Parks and playgrounds	16 571 \$	17 198 \$	17 500 \$
FRC: Fonds réservé - Carrières et sablières / Segregated fund - Quarries and sand pits	- \$	50 000 \$	50 000 \$
SUB: Subvention / 75% +	995 760 \$	22 500 \$	828 675 \$
SUB: Subvention 50 à / to 74%	- \$	- \$	- \$
EMP: Emprunt partie municipale / Loan municipal part	- \$	- \$	266 225 \$
FDR: Fonds de roulement / Working Capital	- \$	- \$	- \$
FRP: Fonds général / General fund	80 000 \$	27 500 \$	20 000 \$
BV:	- \$	- \$	- \$

REVENUS – TAXES FONCIÈRES / REVENUES – PROPERTY TAXES

	2023 (\$)	2022 (\$)	Var. annuelle / Yearly diff.	Augmentation / Increase (%)
Taxes foncières générales/ General property taxes	0,53 \$	0,50	0,03	6,0 %
Taxes de services / Services taxes				
Quote-Part MRC - Écocentre RCM share-Ecocentre	31,00 \$	28,00 \$	3,00 \$	10,7 %
Matières résiduelles / Residual material	164,00 \$	159,00 \$	5,00 \$	3,1 %
Total tarifications / Total pricing	195,00 \$	187,00 \$		
Compte de taxes / Taxbill				
Maison 200 000 \$	1 255 \$	1 187 \$	68 \$	5,7 %
Maison 400 000 \$	2 315 \$	2 187 \$	128 \$	5,9 %
Maison 1 000 000 \$	5 495 \$	5 187 \$	308 \$	5,9 %

**CALENDRIER DES ASSEMBLÉES RÉGULIÈRES 2023
CALENDAR OF COUNCIL MEETINGS 2023**

- Lundi le 16 janvier à 19h30
 - Lundi le 13 février à 19h30
 - Lundi le 13 mars à 19h30
 - Lundi le 3 avril à 19h30
 - Lundi le 1^{er} mai à 19h30
 - Lundi le 5 juin à 19h30
 - Lundi le 10 juillet à 19h30
 - Lundi le 14 août à 19h30
 - Lundi le 11 septembre à 19h30
 - Lundi le 2 octobre à 19h30
 - Lundi le 6 novembre à 19h30
 - Lundi le 4 décembre à 19h30
 - Lundi le 11 décembre à 19h30
- Monday, January 16th at 7:30 pm
 - Monday, February 13th at 7:30 pm
 - Monday, March 13th at 7:30 pm
 - Monday, April 3rd at 7:30 pm
 - Monday, May 1st at 7:30 pm
 - Monday, June 5th at 7:30 pm
 - Monday, July 10th at 7:30 pm
 - Monday, August 14th at 7:30 pm
 - Monday, September 11th at 7:30 pm
 - Monday, October 2nd at 7:30 pm
 - Monday, November 6th at 7:30 pm
 - Monday, December 4th at 7:30 pm
 - Monday, December 11th at 7:30 pm

2021-2022-2023



200 000 \$
(taxes 2022 : 1 187 \$)

2021-2022-2023



200 000 \$
(taxes 2023 : 1 255 \$)

THE BROWN BIN: 3 SIMPLE AND EASY RULES

Reminder for what goes in the brown bin:

- 1 **CAN WE EAT IT?**
(or part of something that can be eaten)
- 2 **IS IT PAPER OR CARDBOARD?**
(soiled and uncoated)
- 3 **IS IT GARDEN WASTE?**
(except branches more than 60 cm long)

ACCEPTED MATERIALS

- **FOOD WASTE**
Cooked food, cured, fresh or spoiled. All meal preparation waste and all food leftovers.
- **GREEN WASTE**
Leaves, garden waste and branches less than 60 cm long.
- **SOILED PAPER AND CARDBOARD**
Pizza and food delivery boxes (uncoated).
- **OTHER MATERIALS**
Cold ashes, hair, wooden toothpicks, cat litter and animal feces (loose or in paper bags only).

REFUSED MATERIALS

Any plastic bag, biodegradable or compostable

Diapers and sanitary products, medicinal products, dryer lint, vacuum cleaner bags and their content, dead animals, rocks, gravel, etc



MRC BROME-
MISSISSQUOI.CA

For more information:
bmvert.ca

COUCHES RÉUTILISABLES : PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE

ATTENDU que plus de 4 500 couches sont nécessaires pour rendre un enfant propre;

ATTENDU que l'utilisation de couches réutilisables permet de réduire de manière significative la quantité de déchet à enfouir;

ATTENDU que les couches réutilisables d'aujourd'hui sont plus modernes et faciles d'entretien grâce aux velcros ou boutons-pression qui ont remplacé les épingles;

ATTENDU que la protection de l'environnement et le soutien à nos citoyens sont au cœur des préoccupations de notre communauté;

Le conseil municipal a décidé :

- d'accorder une aide financière maximale de 150 \$ par enfant par année civile pour encourager l'utilisation de couches réutilisables;
- que cette aide soit conditionnelle à la présentation d'une preuve de naissance et de résidence de l'enfant ainsi que d'une facture d'achat d'un ensemble de couches réutilisables (Ex. : coton, chanvre, bambou);
- d'autoriser le remboursement lorsque les conditions sont remplies;

Vous pouvez faire parvenir votre demande à dga@bolton-ouest.ca.

REUSABLE DIAPERS : FINANCIAL ASSISTANCE PROGRAM

WHEREAS, it takes over 4,500 diapers to keep a child clean;

WHEREAS the use of reusable diapers significantly reduces the amount of waste to be landfilled;

WHEREAS today's reusable diapers are more modern and easy to care for thanks to the velcro or snap fasteners that have replaced pins;

WHEREAS the protection of the environment and the support of our citizens are at the heart of our community's concerns;

The Municipal Council has decreed:

- to grant financial assistance of up to \$150 per civil year to encourage the use of reusable diapers;
- that this assistance be conditional upon the presentation of proof of birth and residence of the child as well as an invoice for the purchase of a set of reusable diapers (e.g. cotton, hemp, bamboo);
- to authorize reimbursement when the conditions are met;

You can send your request to dga@bolton-ouest.ca.

LE BAC BRUN : 3 RÈGLES SIMPLES ET FACILES

Rappel de ce qui va dans le bac brun :

- 1 **ÇA SE MANGE ?**
(ou c'est une partie de quelque chose qui se mange)
- 2 **C'EST EN PAPIER OU EN CARTON ?**
(souillé et non ciré)
- 3 **C'EST UN RÉSIDU DE JARDIN ?**
(sauf les branches de plus de 60 cm de longueur)



MATIÈRES ACCEPTÉES

- **RÉSIDUS ALIMENTAIRES**
Nourriture cuite, crue, fraîche ou avariée. Tous les résidus de préparation de repas et tous les restants de table.
- **RÉSIDUS VERTS**
Feuille, résidu de jardin et branches de moins de 60 cm de longueur.
- **PAPIER ET CARTON SOUILLÉS**
Boîte de pizza et de livraison de repas (non ciré)
- **AUTRES MATIÈRES**
Cendres froides, cheveux, poils, cure-dents en bois, litière et excréments d'animaux (en vrac ou en sac de papier seulement).

MATIÈRES REFUSÉES

Tout sac de plastique, biodégradable ou compostable

Couches et produits sanitaires, médicaments, charpies de sécheuse, sacs d'aspirateur et leur contenu, animaux morts, roches, gravier, etc.

Consultez aussi le bmvert.ca

DÉGEL

En période de dégel, la route est de 30 à 70 % plus fragile qu'en temps normal. Un seul véhicule en surcharge peut lui causer des dommages importants. Nous vous demandons de ne pas effectuer de travaux de construction nécessitant le transport de matériaux lourds entre la fin mars et la fin avril.



THAW

During the thaw period, the road is 30 to 70% more fragile than normal. Only one vehicle overload can cause significant damage. We ask you not to carry out construction work requiring the transport of heavy materials between the end of March and end of April.

DÉNEIGEMENT

En hiver, les conditions routières peuvent changer très rapidement, surtout en montagnes. Nos déneigeurs font de leur mieux pour s’y adapter. Si un chemin est trop glissant ou mal déneigé, n’hésitez pas à le signaler au **450 242-2704** afin qu’ils puissent intervenir rapidement et ce, 24h/7 jours par semaine.

Si vous êtes fier de leur travail, n’hésitez pas à leur en faire part au même numéro. Pour toute situation d’urgence routière, vous pouvez joindre la Sûreté du Québec au 310-4141 en tout temps.

STATIONNEMENT DE NUIT EN HIVER

Dans le but de faciliter les opérations de déneigement, il est interdit de stationner un véhicule sur un chemin public entre 23 h et 7 h du 15 novembre au 31 mars. Une exception est prévue pour le temps des fêtes du 23 décembre au 3 janvier.

Nous vous demandons également de ne pas laisser un véhicule sur la route les jours de tempêtes afin de faciliter les opérations de déneigement.

DÉPÔT DE NEIGE DANS LA RUE - INTERDICTION

Nous vous rappelons que le dépôt de neige sur la rue ou dans les fossés est interdit.

ABRI TEMPO

Les abris tempo (ou abri d’auto hivernal) sont autorisés jusqu’à 15 avril. À noter qu’à partir du 16 avril, une attention particulière sera portée à la présence d’abri tempo. Des avis d’infractions pourraient être envoyés aux contrevenants.

SNOW REMOVAL

*In winter, road conditions can change very quickly, especially in the mountains. Our snow removal companies do their best to adapt. If a road is too slippery or poorly cleared of snow, do not hesitate to report it at **450 242-2704** so that they can intervene quickly and this, 24 hours /7 days a week.*

If you are proud of their work, feel free to share it with them at the same number. For any road emergency, you can contact the Sûreté du Québec at 310-4141 at any time.

WINTER NIGHT PARKING

In order to facilitate snow removal operations, it is prohibited to park a vehicle on a public road between 11 pm and 7 am from November 15 to March 31. An exception is provided for the holiday season from December 23rd to January 3rd.

We also ask you not to leave a vehicle on the road during stormy days to facilitate snow removal operations.

SNOW DEPOSIT IN THE STREET - PROHIBITION

We remind you that the deposit of snow on the street or in the ditches is forbidden.

TEMPOS

Tempos (or winter carport) are authorized until April 15. Please note that starting on April 16, inspections will be made to see if tempos are still up. Notice of infractions could be sent to people who are non-compliant.

Demande de permis de rénovation

50\$

Travaux réalisés sans permis

654\$

***500\$ d’amende + les frais de cour**

Renovation permit application

\$50

Works without a permit

\$654

***Fine of \$500 + court fees**

Vous planifiez un projet? Vous voulez réaliser des travaux d’une quelconque nature sur votre propriété? De la machinerie est nécessaire pour réaliser vos travaux? Un appel ou un courriel pourrait vous éviter les inconvénients reliés au non-respect de la réglementation en vigueur :

Exemple d’un cas : Construction réalisée trop près des limites de terrain, sans permis

Conséquences :

1. Amende de 500\$ + les frais de cour
2. Inadmissibilité à une dérogation mineure
3. Frais engagés pour la démolition ou le déplacement du bâtiment + les permis obligatoires pour ces travaux

Tous types de travaux peuvent être visés par les mêmes conséquences. Planifiez d’avance et effectuer une vérification auprès du Service d’urbanisme aux coordonnées suivantes :

450-242-2704

inspection@bolton-ouest.ca

You are planning a project? You wish to do any kind of works on your property? Machinery is essential to do the works? Placing a call or sending an email could allow you to avoid any inconvenience related to not complying with the regulation:

Case example: Construction too close to the property limits, without a permit

Consequences :

1. Fine of \$500 + court fees
2. Ineligibility to apply for a minor exemption
3. Expenses incurred to demolish the construction or to move the construction + mandatory permits to do the works

Any type of works may be affected by the same consequences. Plan ahead and make sure to check with the Town planning Department at the following contact details:

450-242-2704

inspection@bolton-ouest.ca

Capsules loisirs

Le saviez-vous?

Bibliothèque Pettes accessible gratuitement

La municipalité de Bolton-Ouest maintient une entente avec la Bibliothèque commémorative Pettes à Knowlton. Cette entente permet à tous les résidents de Bolton-Ouest d'obtenir gratuitement une adhésion complète. Profitez d'une vaste sélection de livres en français et en anglais, des publications numériques, d'une section pour enfants et d'un coin de lecture avec fauteuils confortables.

Lors de votre première visite, apportez une preuve de résidence à Bolton-Ouest pour créer votre adhésion.



Pettes

Bibliothèque commémorative Memorial Library

Pour plus d'informations :

Bibliothèque commémorative Pettes

276, chemin Knowlton, Lac-Brome QC J0E 1V0
450 243-6128 • www.pettes.ca
www.facebook.com/petteslibrary

Loisirs de la ville de Lac-Brome au prix du résident

La Municipalité de Bolton-Ouest a une entente en matière de loisirs avec la Ville de Lac-Brome. Ainsi, les résidents de Bolton-Ouest désirant s'inscrire à une activité de loisirs de Lac-Brome gérée par Loisirs et services communautaires de Lac-Brome inc. bénéficient du rabais instantané de résident, de la tarification familiale et d'un accès aux équipements (plateaux sportifs et gymnase).

Les inscriptions pour la programmation de la session d'hiver se terminent le 6 janvier 2023.

Preuve de résidence (compte de taxes municipales, compte Hydro, etc) et passeport vaccinal requis!



VILLE DE LAC-BROME
TOWN OF BROME LAKE

Pour plus d'informations :

Service des loisirs, tourisme, culture et vie communautaire

270 rue Victoria, Lac-Brome (QC) J0E 1V0
Téléphone : 450 242-2020 • Télécopieur : 450 242-2022
Courriel : info Loisirs@lacbrome.ca
<https://ville.lac-brome.qc.ca/fr/loisirs/>

Leisure capsules

Did you know

Pettes Memorial Library accessible free of charge

The Municipality of West Bolton maintains an agreement with the Pettes Memorial Library in Knowlton. This agreement allows all residents of West Bolton to obtain a full membership free of charge. Enjoy a wide selection of books in English and French, digital publications, a selection for children and a reading corner with comfortable chairs.

On your first visit, bring proof of residence in West Bolton to create your membership.



Pettes

Bibliothèque commémorative Memorial Library

For more information :

Pettes Memorial Library

276, chemin Knowlton, Lac-Brome QC J0E 1V0
450 243-6128 • www.pettes.ca
www.facebook.com/petteslibrary

Resident rebates for leisure activities at the Town of Brome Lake

The Municipality of West Bolton has an agreement with the Town of Brome Lake in regards to their activity programs. Thus, West Bolton residents wishing to enroll on any of Brome Lake's activity program managed by the Brome Lake Recreation and Community Services can benefit from an instant rebate, whether it be, for an individual or a family pass. This offer is also applicable for the usage of the gym or any of outdoor sports equipment.

Registrations for the winter session close on January 6, 2023.

Proof of residence (municipal tax bill, Hydro account, etc.) and vaccination passport required!



VILLE DE LAC-BROME
TOWN OF BROME LAKE

For more information :

Recreation, Tourism, Culture and Community Life Services

270 Victoria Street, Brome Lake (QC) J0E 1V0
Telephone: 450 242-2020 • Fax: (450) 242-2022
Email: info Loisirs@lacbrome.ca
<https://ville.lac-brome.qc.ca/fr/loisirs/>

Stationnement Plage Douglass

La municipalité de Bolton-Ouest a une entente avec la Ville de Lac-Brome permettant à nos citoyens d'obtenir un accès à prix préférentiel à tous les stationnements payants de la Ville de Lac-Brome incluant les stationnements de la plage Douglass et du parc Tiffany.

Abonnement annuel

- 100\$ pour l'année 2023/véhicule
- L'offre est seulement disponible à la municipalité de Bolton-Ouest; vous ne pourrez pas y accéder à l'horodateur ni à l'hôtel de ville de Lac-Brome
- La municipalité de Bolton-Ouest vous enverra une facture pour votre abonnement
- Inscription sur notre site web tout au long de l'année : www.bolton-ouest.ca/loisirs

Douglass Beach Parking

The Municipality of West Bolton has an agreement with the Town of Lac-Brome allowing our citizens to have access to all paid parking lots in the Town of Brome Lake including Douglass Beach and Tiffany Park at a preferential price

Yearly pass

- \$100 for the year 2023/vehicle
- The offer is only available at through the municipality of West Bolton; you cannot access it at the parking meter or the Brome Lake town hall
- The municipality of West Bolton will send you an invoice for your subscription
- Registration on our website at any time during the year: www.bolton-ouest.ca/en/loisirs

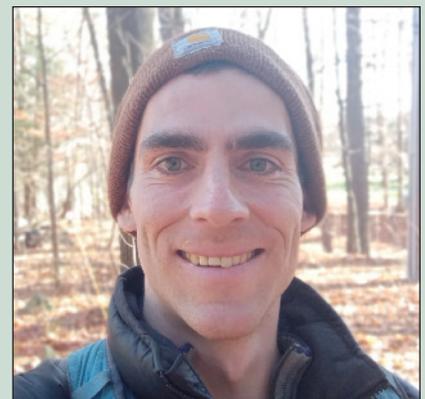


Bienvenue à Sam Greenwood

Le nouveau travailleur de proximité auprès des jeunes à Lac-Brome, Brome et Bolton-Ouest. Il est présent avec les ados de 12 à 25 ans, organise des activités dans la communauté et offre un lien aux services sociaux. Vous pouvez lui contacter à samgaclb@gmail.com, 450 830-1016 (appel ou texto) ou lui suivre sur Facebook [@ACLB.JEUNESSE.YOUTH](https://www.facebook.com/ACLB.JEUNESSE.YOUTH) pour les infos des programmes, mises à jour, etc.

Welcome to Sam Greenwood

The new Youth Outreach Worker in Lac-Brome, Brome, and West Bolton. He is present for youth ages 12 to 25, organizing activities in the community, and offering a connection to social services. You can contact him at samgaclb@gmail.com, 450 830-1016 (call or text), or follow him on Facebook [@ACLB.JEUNESSE.YOUTH](https://www.facebook.com/ACLB.JEUNESSE.YOUTH) for program info, updates, etc.



LAC-BROME
COMMUNU Frigo
BROME LAKE Fridge

CENTRE LAC-BROME

270, rue Victoria Street

Du lundi au vendredi de 8 h à 16 h 30

Monday to Friday from 8:00 a.m. to 4:30 p.m.



PRENEZ CE DONT VOUS AVEZ BESOIN,
DONNEZ CE QUE VOUS POUVEZ!

GIVE WHAT YOU CAN,
TAKE WHAT YOU NEED!



VILLE DE LAC-BROME
TOWN OF BROME LAKE



ACTIVITÉS ET SERVICES AUX FAMILLES

Centre Lac-Brome | 270, rue Victoria

POUR PARENTS ET LES ENFANTS D'ÂGE PRÉSCOLAIRE

Ateliers parents-enfants

2022 : 12 septembre au 14 décembre
2023 : 19 janvier au 7 juin
Lundis et mercredis, 9 h 30 à 11 h 30
Gratuit

Pour les enfants de 0 à 5 ans et leurs parents. Les familles participent à un programme complet de 30 semaines (activités, sorties, conférences et plus).

Inscription requise

Halte-répît

2022 : 27 septembre au 6 décembre
2023 : 10 janvier au 7 juin
Mardis, 9 h 30 à 11 h 30
Gratuit

Accompagnés de notre éducatrice qualifiée, les enfants de 18 mois à 5 ans pourront faire des jeux, du bricolage, se faire lire des histoires, etc.

Vous pouvez réserver jusqu'à 24 h à l'avance.

POUR LES ADOLESCENTS

Club 9-12

2022 : 7 octobre au 9 décembre
2023 : 20 janvier au 3 juin
Vendredis, 15 h à 16 h 30
Gratuit

Un moment de répît et des projets variés à toutes les semaines! Jeux, arts plastique, sports, cuisine, musique, etc.

Inscriptions : ville.lac-brome.qc.ca/fr/loisirs

DANSES POUR ADOLESCENTS :

5 \$
28 octobre, 18 h 30 à 20 h 30
Porte ton costume d'Halloween!

9 décembre, 18 h 30 à 20 h 30
Habilles-toi de manière festive!

Adolescents et parents volontaires recherchés!

District 12-17

RENSEIGNEMENTS À VENIR

Quelques heures entre jeunes pour décompresser et s'amuser. Que ce soit pour de l'aide aux devoirs, faire du sport, du bricolage, des projets artistiques, cuisiner un souper ensemble, aller en sortie avec vos amies, etc.

Information : lacbrome.ca/loisirs/ados/

POUR TOUS

Cuisine collective

Débute en décembre 2022
9 h à 12 h
(5 à 10 \$ par activité)

Petit groupe qui se rencontre 6 fois par année afin de préparer des repas ensemble pour emporter à la maison. Une belle façon d'économiser, de partager des recettes, de socialiser et de bien manger!

Inscription requise

Personne-ressources à la famille

Du lundi au vendredi
8 h à 12 h et 13 h à 16 h 30
Gratuit

Notre ressource est présente pour vous aider à naviguer avec la vie quotidienne d'un parent en vous fournissant l'écoute, l'accompagnement, les conseils, les idées et les références dont vous avez besoin.

Services du CLSC

Le CSSS La Pommeraie offre des services de santé et des services sociaux pour les familles au Centre Lac-Brome :

- Visites postnatales
- Clinique de vaccination
- Clinique du nourrisson
- Soutien à l'allaitement
- Service de référence pour des services de soutien (ex.: psychologue)

Appelez le 450 242-2001 pour en savoir plus.



Nous offrons également des cours et des activités de loisir pour tous les âges.

450 242-2020, poste 306
joanne.nowak@lacbrome.ca
ville.lac-brome.qc.ca/fr/loisirs
facebook.com/vlbtbl

FAMILY ACTIVITIES AND SERVICES

Centre Lac-Brome | 270 Victoria Street

FOR PARENTS AND PRESCHOOLERS

Parent-Child Workshops

2022: September 12 to December 14
2023: January 19 to June 7
Mondays and Wednesdays, 9:30 a.m. to 11:30 a.m.
Free

For children (0 to 5 years) and their parents. Families participate in a full 30 week program of activities, outings, guest speakers, and more.

Registration required

Drop-in Daycare (Halte-répît)

2022: September 27 to December 6
2023: January 10 to June 7
Tuesdays, 9:30 a.m. to 11:30 a.m.
Free

Accompanied by our qualified educator, children from 18 months to 5 years old will be able to play games, do crafts, have stories read to them, etc.

You can book up to 24 hours in advance.

FOR TEENAGERS

Club 9-12

2022: October 7 to December 9
2023: January 20 to June 3
Friday, 3:00 to 4:30 p.m.
Free

A time to chill out with your friends and get involved in various projects. Games, arts and crafts, sports, making snacks, music, etc.

Registration : ville.lac-brome.qc.ca/loisirs.

TEEN DANCES :

\$5
October 28, 6:30 to 8:30 p.m.
Wear your Halloween costume!

December 9, 6:30 to 8:30 p.m.
Dress up festively!

Teens and parent volunteers needed!

District 12-17

TO BE ANNOUNCED

A few hours between young people to relax and have fun. Whether it's for homework help, sports, arts and crafts, cooking supper or going on an outing with your friends and animator.

Information: lacbrome.ca/en/loisirs/teens

FOR ALL

Community Kitchens

Starts in December 2022
9 a.m. to 12 p.m.
(5-10\$ per kitchen)

Small groups which meet 6 times a year to prepare meals together to take home afterwards. A great way to save money, share recipes and eat well! Call for details.

Registration required

Family Resource Person

Monday to Friday
8 a.m. to 12 p.m. and 1 p.m. to 4:30 p.m.
Free

Our resource is here to help you navigate the day-to-day life of a parent by providing the listening, guidance, advice, ideas and referrals you need.

CLSC Services

The CSSS La Pommeraie offers health and social services for families at the Centre Lac-Brome, including

- Prenatal visits
- Vaccination clinics
- Baby checks
- Breastfeeding support
- Counselling and other kinds of help for families
- Referral for support services (e.g. psychologist)

Call 450 242-2001 for more information.



VILLE DE LAC-BROME
TOWN OF BROME LAKE

We also have recreational activities and classes for all ages.
Please call or visit us online for details.

450 242-2020, ext. 306
joanne.nowak@lacbrome.ca
ville.lac-brome.qc.ca/fr/loisirs
facebook.com/vlbtbl

JANVIER / JANUARY

D	L	M	M	J	V	S
1	2		4	5	6	7
8		10	11	12	13	14
15		17	18	19	20	21
22		24	25	26	27	28
29		31				

FÉVRIER / FEBRUARY

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5		7	8	9	10	11
12		14	15	16	17	18
19		21	22	23	24	25
26		28				

MARS / MARCH

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5		7	8	9	10	11
12		14	15	16	17	18
19		21	22	23	24	25
26		28	29	30	31	

AVRIL / APRIL

D	L	M	M	J	V	S
2		4	5	6	7	1 8
9	10		12	13	14	15
16		18	19	20	21	22
23		25	26	27	28	29
30						

MAI / MAY

D	L	M	M	J	V	S
		2	3	4	5	6
7		9	10	11	12	13
14		16	17	18	19	20
21	22			25	26	27
28			31			

JUIN / JUNE

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4		6	7	8	9	10
11		13	14	15	16	17
18			21	22	23	24
25		27	28	29	30	

JUILLET / JULY

D	L	M	M	J	V	S
2	3	4	5	6	7	1 8
9		11	12	13	14	15
16		18	19	20	21	22
23			26	27	28	29
30						

AOÛT / AUGUST

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6		8	9	10	11	12
13			16	17	18	19
20		22	23	24	25	26
27		29	30	31		

SEPTEMBRE / SEPTEMBER

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4		6	7	8	9
10		12	13	14	15	16
17			20	21	22	23
24		26	27	28	29	30

OCTOBRE / OCTOBER

D	L	M	M	J	V	S
1		3	4	5	6	7
8	9		11	12	13	14
15		17	18	19	20	21
22		24	25	26	27	28
29		31				

NOVEMBRE / NOVEMBER

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5		7	8	9	10	11
12		14	15	16	17	18
19		21	22	23	24	25
26		28	29	30		

DÉCEMBRE / DECEMBER

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3		5	6	7	8	9
10		12	13	14	15	16
17		19	20	21	22	23
24 31	25	26		28	29	30

LÉGENDE / LEGEND

Recyclage / Recycling

Ordures / Garbage

Séances du Conseil / Council Meetings

Matières organiques / Organic matters



À noter que les collectes des encombrants se feront le 30 mai et le 19 septembre 2023

Please note that the collection of large items will be on May 30th and September 19th 2023